

**PIRKIMO-PARDAVIMO SUTARTIS NR. 321
BEKONTAKČIŲ ATSISKAITYMŲ
BANKINĖMIS KORTELEMIS KAUNO
MIESTO VIEŠOJO TRANSPORTO
ELEKTRONINIUOSE KOMPOSTERIUOSE
(SU INTEGRUOTU BEKONTAKČIŲ
KORTELIŲ SKAITYTUVU CRE10 V1.0)
PROGRAMINĖ ĮRANGA**

2024 m. spalio mėn. 23 d.
Kaunas

Uždaroji akcinė bendrovė „Kauno autobusai“, pagal Lietuvos Respublikos įstatymus įsteigta ir veikianti įmonė, juridinio asmens kodas 133154754, kurios registruota buveinė yra Raudondvario pl. 105, LT-47185 Kaunas, duomenys apie įmonę kaupiami ir saugomi Lietuvos Respublikos Juridinių asmenų registre, atstovaujama generalinio direktoriaus Mindaugo Grigelio, veikiančio pagal juridinio asmens įstatus (toliau – Pirkėjas),

ir

MONET+, a.s., juridinio asmens kodas 26217783, kurios registruota buveinė yra Za Dvorem 505, Zlin 763 14, Čekijos respublika duomenys apie įmonę kaupiami ir saugomi Brno apygardos teisme, atstovaujama valdybos pirmininko Břetislav Endrys ir generalinio direktoriaus ir valdybos nario Jan Vavrys, veikiančio pagal juridinio asmens įstatus (toliau – Tiekėjas),

toliau vadinamos Šalimis, o kiekviena atskirai – Šalimi,

vadovaudamosi bekontakčių atsiskaitymų bankinėmis kortelėmis Kauno miesto viešojo transporto elektroniniuose komposteriuose (su integruotu bekontakčių kortelių skaitytuvu CRE10 v1.0) programinės įrangos pirkimo vykdyto skelbiamos apklausos būdu (toliau – pirkimas), pirkimo Nr. 742720, kurio laimėtoju pripažintas Pardavėjas, rezultatais, sudarė šią pirkimo-pardavimo sutartį (toliau – Sutartis) ir susitarė dėl toliau išvardintų sąlygų:

1. Sutarties dalykas

1.1. Tiekėjas įsipareigoja šioje Sutartyje nustatytais sąlygomis, laikydamasis teisės aktuose

**SALE AND PURCHASE AGREEMENT NO. 321
FOR ACQUISITION OF SOFTWARE FOR
CONTACTLESS BANK CARD PAYMENTS ON
ELECTRONIC TICKET VALIDATORS ON
PUBLIC TRANSPORT IN KAUNAS CITY
(WITH INTEGRATED CONTACTLESS CARD
READER CRE10 V1.0)**

2024 m. October month 23 d.
Kaunas

This Sale and Purchase Agreement (hereinafter referred to as the Agreement) is hereby entered into by and between:

Kauno Autobusai UAB, a limited liability company incorporated and operating under the laws of the Republic of Lithuania, enterprise number 133154754, with registered office address at Raudondvario Pl. 105, LT-47185 Kaunas, Lithuania, registered in the Register for Legal Entities of the Republic of Lithuania, represented by its Managing Director Mindaugas Grigelis, acting in accordance with Articles of Association of the Company (hereinafter referred to as the Buyer),

and

MONET+, a.s., enterprise number 26217783, registered office address: Za Dvorem 505, Zlin 763 14, Czech Republic, registered and maintained at the Regional Court in Brno, represented by Břetislav Endrys, Chairman of the Board and by Jan Vavrys, Chief Executive Officer and Member of the Board, acting in accordance with Articles of Association of the Company (hereinafter referred to as the Supplier).

The Buyer and the Supplier are hereinafter collectively referred to as the Parties and individually as a Party.

In consideration of the results of the Public Procurement by Public Call for Tenders for Acquisition of Software for Contactless Bank Card Payments on Electronic Ticket Validators on Public Transport in Kaunas City (with Integrated Contactless Card Reader CRE10 V1.0) (hereinafter referred to as the Procurements), No. 742720, where the Supplier was selected the Winning Bidder, the Parties hereby agree as set forth hereinafter:

1. Purpose of the Agreement

1.1. The Supplier shall implement the Software for Contactless Bank Card Payments on Electronic

įtvirtintų reikalavimų ir geriausios praktikos, pateikti Pirkėjui bekontakčių atsiskaitymų bankinėmis kortelėmis Kauno miesto viešojo transporto elektroniniuose komposteriuose (su integruotu bekontakčių kortelių skaitytuvu CRE10 v1.0) programinę įrangą (toliau – Programinė įranga), kaip aprašyta šios Sutarties Priede Nr. 1 „Techninė specifikacija“ (toliau – Specifikacija), o Pirkėjas įsipareigoja priimti Sutarties reikalavimus atitinkančią Programinę įrangą bei atsiskaityti su Tiekėju šioje Sutartyje nustatyta tvarka ir sąlygomis.

1.2. Sutarties objektas laikomas **žaliuoju**, nes:

1.2.1. vadovaujantis Lietuvos Respublikos aplinkos ministro 2011 m. birželio 28 d. įsakymo Nr. D1-508 „Dėl Aplinkos apsaugos kriterijų taikymo, vykdamant žaliuosius pirkimus, tvarkos aprašo patvirtinimo“ (2022 m. gruodžio 13 d. Nr. D1-401 redakcija) (toliau – Tvarkos aprašas) 4.4.3 punktu perkama nematerialaus pobūdžio prekė - programinė įranga, nesusijusi su materialaus objekto sukūrimu, kurios sukūrimo, naudojimo metu nėra numatomas reikšmingas neigiamas poveikis aplinkai, nesukuriamas taršos šaltinis ir negeneruojamos atliekos;

1.2.2. vykdamant Sutartį Tiekėjas turi siekti mažinti popieriaus sunaudojimą, atsisakyti nebūtino dokumentų kopijavimo ir spausdinimo, rengiama dokumentacija, kiek tai įmanoma, Pirkėjui turi būti pateikta elektroniniu formatu, o dokumentacija, kuri turi būti pasirašoma, pasirašoma elektroniniu parašu. Esant būtinybei spausdinti, naudojamas perdirbtas popierius, kuris atitinka žaliajo pirkimo reikalavimus, patvirtintus Tvarkos aprašo 2 priedo 1 skyriuje „Popierius ir jo gaminiai“ išdėstytus minimalius aplinkos apsaugos kriterijus.

2. Sutarties kaina ir mokėjimo sąlygos

2.1. Pradinės Sutarties vertė:

2.1.1. pradinės Sutarties vertė: eurai be pridėtinės vertės mokesčio (toliau - PVM) – 69000 Eur (*šešiasdešimt devyni tūkstančiai*);

2.1.2. Tiekėjas pagal konkurso pasiūlyme nurodytas sąlygas ir pateiktą Specifikaciją įsipareigoja parduoti Pirkėjui, o pastarasis pirkti Programinę įrangą žemiau nurodyta kaina:

Ticket Validators on Public Transport in Kaunas City (hereinafter referred to as the Software) under the terms and conditions set forth hereinafter and in accordance with the procurement best practices. The Software is described in the Technical Specification attached hereto as Annex 1 (hereinafter referred to as the Specification). The Buyer shall accept the Software that is in compliance with the requirements of the Agreement and shall pay the Supplier in accordance with the payment terms and conditions set forth hereinafter.

1.2. The Procurement Object is considered **green** for the following reasons:

1.2.1. Pursuant to Article 4.4.3 of Order No. D1-508 of June 28, 2011 passed by the Minister of the Environment of the Republic of Lithuania of On Approval of Description of the Procedure for Application of Environmental Criteria in Green Procurements (version No. D1-401 of December 13, 2022) (hereinafter referred to as the Description of Procedure), the procurement involves the purchase of an intangible product, i.e. software that does not entail creation of a tangible object, and the creation and operation of which is not likely to have a significant adverse effect on the environment, create a source of pollution or generate waste;

1.2.2. The Supplier must aim to reduce the use of paper and refuse unnecessary copying and printing of documents for the execution of the Agreement. The documentation prepared must, as far as possible, be provided to the Contracting Entity in electronic format and the documentation to be signed must be signed with electronic signature. Where printing is required, recycled paper fulfilling the requirements of green procurement as set out in the minimum environmental criteria set out in Section 1 'Paper and Paper Products' of Annex 2 of the Description of Procedure.

2. Agreement Price and Payment Terms and Conditions

2.1. The initial Agreement price shall be as follows:

2.1.1. Initial Agreement price in euros without value added tax (hereinafter referred to as VAT): EUR 69000 (*sixty nine thousand*).

2.1.2. In accordance with the terms and conditions of the Procurement and the Specification, the Supplier shall sell and the Buyer shall purchase the following Software at the following prices:

Eil. Nr.	Pavadinimas	Kaina Eur be PVM
1.	Bekontaktių atsiskaitymų bankinėmis kortelėmis Kauno miesto viešojo transporto elektroniniuose komposteriuose (su integruotu bekontaktių kortelių skaitytuvu CRE10 v1.0) programinė įranga	69000

2.2. Sutarčiai taikomas kainos apskaičiavimo būdas – fiksuotos kainos. Ši sąlyga yra esminė Sutarties sąlyga ir negali būti keičiama Sutarties vykdymo metu.

2.3. Sutarties galiojimo metu Sutarties 2.1.1. punkte numatyta kaina be PVM negali būti keičiama, išskyrus atvejus, kai teisės aktais yra keičiamas pridėtinės vertės mokesčio (PVM) tarifas Programinei įrangai. Padidėjus arba sumažėjus PVM tarifui Programinei įrangai, Sutarties kaina atitinkamai gali būti didinama arba mažinama PVM dydžiu pagal galiojančius LR teisės aktus. Visą riziką dėl įkainių padidėjimo prisiima Tiekėjas.

2.4. Jei Sutarties galiojimo laikotarpiu Lietuvos Respublikos teisės aktų nustatyta tvarka pasikeistų Programinei įrangai taikomas PVM dydis, Šalys sutaria, kad įsigaliojus šiems Lietuvos Respublikos teisės aktams, nuo naujojo taikomo PVM dydžio įsigaliojimo dienos Pirkėjo užsakomai Tiekėjo tiekiamai Programinei įrangai bus taikomas naujasis PVM dydis.

2.5. Šalių sutarimai nurodyti 2.4. punkte papildomai nebus fiksuojami ir Šalys jokių papildomų susitarimų dėl to nepasirašys.

2.6. Šalys susitaria dėl šių apmokėjimo sąlygų:

2.6.1. Pirmą įmoka – avansas lygus 50% (penkiasdešimt nuošimčių) nuo Sutarties 2.1.1. punkte nurodytos kainos, Pirkėjas sumoka per 3 (tris) darbo dienas nuo Sutarties pasirašymo dienos;

2.6.2. Antras mokėjimas – likusi kainos dalis, kurią Pirkėjas sumoka per 30 (trisdešimt) kalendorinių dienų nuo Programinės įrangos gavimo dienos, jeigu Programinės įrangos kokybė ir pristatymo sąlygos atitinka reikalavimus.

2.6.3. Pardavėjas sąskaitas faktūras privalo teikti tik elektroniniu būdu:

2.6.3.1 elektroninės sąskaitos faktūros, atitinkančios Europos elektroninių sąskaitų faktūrų standartą, kurio

No.	Description	Price in EUR without VAT
1.	Software for Contactless Bank Card Payments on Electronic Ticket Validators on Public Transport in Kaunas City (with Integrated Contactless Card Reader CRE10 V1.0)	69000

2.2. All prices under this Agreement shall be fixed prices. This is a fundamental condition which cannot be changed for the entire duration of the Agreement.

2.3. The price without VAT specified in Article 2.1.1 hereof shall not be changed for the entire duration of the Agreement, except in case the VAT rate applicable to the Software is changed by respective decision of the Government of the Republic of Lithuania. The Parties hereby agree that in such a case the new VAT rate (either increased or reduced) shall apply to the Software. However, the Supplier hereby undertakes all risks related to the increase in the price of the Software per se.

2.4. In case the official VAT rate applicable to the Software in accordance with the laws of the Republic of Lithuania is changed during the term of the Agreement, the Parties agree that the new rate of VAT shall apply to the Software supplied by the Supplier as of the day the decision enforcing the new rate of VAT comes into force.

2.5. The arrangements between the Parties set forth in Article 2.4 shall not be documented separately and the Parties shall not conclude or sign any additional consents thereof.

2.6. The Parties hereby agree on the following payment terms and conditions:

2.6.1. The Buyer shall make the first payment, i.e., an advance payment equaling 50% (fifty percent) of the price specified in Article 2.1.1 hereof, within 3 (three) business days from signing of the Agreement;

2.6.2. The Buyer shall make the second payment, i.e., the remaining portion of the price, within 30 (thirty) calendar days from the day of receipt of the Software, provided that the quality of the Software and the delivery terms are in compliance with the requirements.

2.6.3. All invoices shall be issued and submitted by

nuoroda paskelbta 2017 m. spalio 16 d. Komisijos įgyvendinimo sprendime (ES) 2017/1870 dėl nuorodos į Europos elektroninių sąskaitų faktūrų standartą ir sintaksių sąrašo paskelbimo pagal Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 2014/55/ES (OL 2017 L 266, p. 19), teikiamos Pardavėjo pasirinktomis elektroninėmis priemonėmis;

2.6.3.2. Europos elektroninių sąskaitų faktūrų standarto neatitinkančios elektroninės sąskaitos faktūros teikiamos tik naudojantis Sąskaitų administravimo bendrąja informacine sistema (SABIS) (svetainė pasiekama adresu sabis.nbfc.lt);

2.6.4. Pirkėjas elektronines sąskaitas faktūras priima ir apdoroja, naudodamasis naudojantis Sąskaitų administravimo bendrąja informacine sistema (SABIS) (svetainė pasiekama adresu sabis.nbfc.lt), išskyrus Lietuvos Respublikos pirkimų, atliekamų vandentvarkos, energetikos, transporto ar pašto paslaugų srities perkančiųjų subjektų pirkimų įstatymo (toliau – PĮ) 34 straipsnio 12 dalyje nustatytus atvejus. Elektroninė sąskaita faktūra suprantama kaip sąskaita faktūra, išrašyta, perduota ir gauta tokiu elektroniniu formatu, kuris sudaro galimybę ją apdoroti automatinio ir elektroniniu būdu.

2.7. Šalys susitaria, kad nepaisant to, kas nurodyta mokėjimo pavedimuose, Pirkėjui atlikus mokėjimus pagal Sutartį įmokos pirmiausiai yra skiriamos padengti anksčiausiai atsiradusius įsiskolinimus pagal Sutartį, antrąja eile – delspinigiams apmokėti (jeigu jie buvo priskaičiuoti pagal Sutartį), trečiąja eile – palūkanoms apmokėti (jeigu jos buvo priskaičiuotos pagal Sutartį).

2.8. Pirkėjas už pristatytą Programinę įrangą Tiekėjui atsiskaito mokėjimo pavedimu į Tiekėjo nurodytą banko sąskaitą:

Sąskaitos Nr. 1774853001/5500;

Bankas: Raiffeisenbank a.s., pabočka Zlin;

IBAN: CZ57 5500 0000 0017 7485 3001

SWIFT: RZBCCZPP.

2.9. Pirkėjas turi teisę sustabdyti mokėjimą, jeigu:

2.9.1. PVM sąskaitoje-faktūroje nurodyta neteisinga suma (kol bus išsiaiškinta su Tiekėju);

2.9.2. Tiekėjas pristatė nekokybišką/neveikiančią Programinę įrangą (kol Tiekėjas pakeis kokybišką arba per Sutartyje nustatytą terminą ištaisyti Programinės įrangos trūkumus).

3. Programinės įrangos pristatymo terminai ir sąlygos

3.1. Pagal Sutartį užsakytą Programinę įrangą Tiekėjas Pirkėjui pristato savo sąskaita ne ilgiau kaip

the Buyer electronically:

2.6.3.1. The electronic invoices that comply with the Commission Implementing Decision (EU) 2017/1870 of 16 October 2017 on the publication of the reference of the European standard on electronic invoicing and the list of its syntaxes pursuant to Directive 2014/55/EU of the European Parliament and of the Council (OL 2017 L 266, page 19) shall be submitted by the Supplier using the chosen means;

2.6.3.2. The electronic invoices that do not comply with the European Electronic Invoice Standard may only be submitted using the Electronic Invoice Administration and Information System (SABIS) (the website can be accessed at sabis.nbfc.lt);

2.6.4. The Buyer shall accept and process the electronic invoices via the Electronic Invoice Administration and Information System (SABIS) (the website can be accessed at sabis.nbfc.lt), except the cases stipulated in Article 34(12) of the Law on Procuring Entities Operating in the Fields of Water, Energy, Transport or Postal Services of the Republic of Lithuania. An electronic invoice shall be defined as an invoice which has been generated, transferred and received in such an electronic format that it can be processed either by automatic or electronic means.

2.7. The Parties hereby agree that regardless of what is indicated as a payment reference, the payments made by the Buyer under the Agreement shall first be accounted for as outstanding past due amounts, then as late payment fees (if any calculated under the Agreement) and then as interest (if any calculated under the Agreement).

2.8. The Buyer shall pay the Supplier for the Software by wire transfer to the below-specified Supplier's bank account:

Account No. 1774853001/5500;

Bank Name: Raiffeisenbank a.s., pabočka Zlin;

IBAN: CZ57 5500 0000 0017 7485 3001

SWIFT: RZBCCZPP.

2.9. The Buyer may suspend a payment in the following events:

2.9.1. If a wrong amount is indicated on the tax invoice (till the issue is resolved by the Supplier);

2.9.2. If the Supplier has delivered low quality or defective Softwares (till the Supplier replaces the Software or eliminates the defects in accordance with the terms stipulated in the Agreement).

3. Terms and Conditions of the Delivery of the Software

3.1. The Software ordered under the Agreement shall be delivered by the Supplier at the Buyer's address

per 6 (šešis) mėnesius nuo Sutarties įsigaliojimo dienos (Sutarties pasirašymo dienos neskaičiuojant), adresu Raudondvario pl. 105, Kaunas (Lietuva).

3.2. Programinė įranga laikoma pristatyta/įdiegta, kai Pirkėjas priima Programinę įrangą ir pasirašo dokumentus (jei tokie yra), jei Programinė įranga atitinka Sutartyje nustatytus reikalavimus, yra tinkamai pateikta bei įvykdyti kiti Sutartyje nustatyti Tiekėjo įsipareigojimai, įskaitant Sutarties reikalavimus atitinkančių PVM sąskaitų faktūrų pateikimą.

3.3. Tiekėjas, pateikdamas Pirkėjui PVM sąskaitas faktūras, jose privalo įrašyti perkamos Programinės įrangos pavadinimą, unikalius identifikavimo numerius, skirtus Programinės įrangos identifikavimui, kiekius ir vieneto kainas. Priešingu atveju Pirkėjas gali nepriimti Programinės įrangos, grąžinti arba atmesti pateiktas PVM sąskaitas faktūras ir įpareigoti Tiekėją pateikti PVM sąskaitą faktūrą su tinkamai identifikuoja Programine įranga.

4. Konfidencialumas

4.1. Šalis įsipareigoja neskelbti tretiesiems asmenims informacijos apie šios Sutarties sudarymo sąlygas bei kitos informacijos apie Sutarties Šalis daugiau, negu to reikia sutarčiai tinkamai vykdyti, išskyrus tuos atvejus, kai tai yra privaloma pagal Lietuvos Respublikos teisės aktus.

4.2. Tiekėjas privalo užtikrinti, kad fizinių asmenų duomenų tvarkymas būtų suderintas su 2016 m. balandžio 27 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) 2016/679 dėl fizinių asmenų apsaugos tvarkant asmens duomenis ir dėl laisvo tokių duomenų judėjimo ir kuriuo panaikinama Direktyva 95/46/EB (Bendrasis duomenų apsaugos reglamentas) nuostatų reikalavimais.

4.3. Jeigu Šalis, vykdydamos Sutartį, gavo iš kitos Šalies informaciją, kuri yra komercinė paslaptis, arba kitokią konfidencialią informaciją, tai ji neturi teisės suteikti šios informacijos tretiesiems asmenims be kitos Šalies sutikimo, išskyrus tuos atvejus, kai tai yra privaloma pagal Lietuvos Respublikos teisės aktus.

5. Šalių pareigos ir atsakomybė

5.1. Šalių atsakomybė yra nustatoma pagal

Raudondvario pl. 105, Kaunas (Lithuania) at own expense within 6 (six) months from the day the contract signature (starting counting from the next day after contract signature).

3.2. The Software is considered delivered/installed when the Buyer accepts the Software and signs the documents (if any), provided that the Software comply with the requirements of the Agreement and are properly presented, and the Supplier has fulfilled all other obligations under the Agreement including timely and proper submission of tax invoices, following the procedure stipulated in the Agreement.

3.3. The Supplier shall ensure that all issued tax invoices include the name or description of the Software, unique identification numbers for identifying the Software, ordered quantity and unit prices. If such information is not provided, the Buyer has the right to refuse to accept the Software or the tax invoice and may demand that the Supplier issued a tax invoice containing all necessary information for proper identification of the Software.

4. Confidentiality

4.1. The Parties shall not disclose any information about the terms and conditions of this Agreement and any other information about the contractual Parties to any third persons beyond the extent necessary for the proper performance of the obligations hereunder, except in cases when such disclosure of information is required by the laws of the Republic of Lithuania.

4.2. The Supplier shall ensure that the processing of data relating to natural persons is in compliance with the requirements set forth in Regulation (EU) 2016/679 of the European Parliament and of the Council of 27 April 2016 on the protection of natural persons with regard to the processing of personal data and on the free movement of such data, and repealing Directive 95/46/EC (General Data Protection Regulation).

4.3. If the Parties have disclosed any commercial secrets or any confidential information whatsoever to each other during the execution of the Agreement, they have no right to disclose any such information to any third parties without a prior consent of the other Party, except in cases when such disclosure of information is required by the laws of the Republic of Lithuania.

5. Obligations of the Parties and Liability

5.1. The liability of the Parties shall be as defined by

galiojančius Lietuvos Respublikos teisės aktus ir Sutartį. Šalys įsipareigoja tinkamai vykdyti savo įsipareigojimus, prisiimtus Sutartimi, ir susilaikyti nuo bet kokių veiksmų, kuriais galėtų padaryti žalos viena kitai ar apsunkintų kitos Šalies prisiimtų įsipareigojimų įvykdymą.

5.2. Tiekėjas įsipareigoja:

5.2.1. nuosekliai vykdyti Sutartį, nustatytais terminais ir sąlygomis pateikti Programinę įrangą Sutarties 3.1. punkte nurodytu adresu ir vykdyti kitus įsipareigojimus, numatytus Sutartyje, įskaitant suteikiamas Programinei įrangai garantijos sąlygas;

5.2.2. pateikti Programinę įrangą atitinkančią Sutarties 1 priede „Techninė Specifikacija“ nurodytas Programinės įrangos savybes ir reikalavimus, užtikrinant Programinės įrangos atitiktį įprastai tokios rūšies programinei įrangai keliamiems reikalavimams;

5.2.3. Pirkėjui paprašius, ne vėliau kaip per 5 (penkias) darbo dienas, prašymo gavimo dienos neįskaičiuojant, pateikti Pirkėjui Programinės įrangos atitikties sertifikatus, ar kitus dokumentus, įrodančius Programinės įrangos atitikimą Specifikacijoje nurodytiems reikalavimams bei konsultuoti Pirkėją kitais Programinės įrangos klausimais;

5.2.4. jeigu Tiekėjo kvalifikacija dėl teisės verstis atitinkama veikla nebuvo tikrinama arba tikrinama ne visa apimtimi, Tiekėjas įsipareigoja Pirkėjui, kad Sutartį vykdys tik tokią teisę turintys asmenys;

5.2.5. laikytis šiai Sutarčiai taikomų Lietuvos Respublikoje galiojančių įstatymų ir kitų teisės aktų nuostatų ir užtikrinti, kad jo darbuotojai jų laikytųsi;

5.2.6. tinkamai vykdyti kitus įsipareigojimus, numatytus Sutartyje ir galiojančiuose Lietuvos Respublikos teisės aktuose.

5.3. Pirkėjas įsipareigoja:

5.3.1. Šalių sutartu laiku priimti Tiekėjo pristatytą Programinę įrangą, jeigu ji atitinka pirkimo dokumentų, Tiekėjo pasiūlymo ir Sutarties reikalavimus bei kitus Programinei įrangai taikomus privalomus kokybės reikalavimus;

5.3.2. sumokėti Tiekėjui už priimtą Tiekėjo tinkamai pateiktą, kokybišką Programinę įrangą Sutartyje nustatyta tvarka ir terminais;

5.3.3. tinkamai vykdyti kitus įsipareigojimus, numatytus Sutartyje.

5.4. Pirkėjas, uždelsęs atsiskaityti už gautą Programinę įrangą Sutartyje nustatytu terminu, Tiekėjui pareikalavus, nuo sekančios (po pareikalavimo) dienos moka 0,05 (penkių šimtųjų) proc. dydžio delspinigius nuo nesumokėtos sumos (be PVM) už kiekvieną uždelstą dieną. Šalys susitaria,

the governing law of the Republic of Lithuania and this Agreement. The Parties undertake to fulfill their obligations under the Agreement properly and to their best ability, and shall refrain from any actions that might cause damage for another Party or encumber the fulfillment of the contractual obligations.

5.2. Obligations of the Supplier:

5.2.1. The Supplier shall ensure proper performance under the Agreement and deliver the Software at the address specified in Article 3.1 hereof in accordance with the terms and conditions of the Agreement. The Supplier shall duly and properly perform all other obligations hereunder, including provision of warranty for the Software.

5.2.2. The Software delivered by the Supplier shall be in compliance with the requirements set forth in the Technical Specification (Annex 1 hereto) and the general requirements usually applicable to such kind of Software.

5.2.3. At the Buyer's request, the Supplier shall provide certificates of compliance of the Software or other documents proving that the Software comply with the Specification within 5 (five) business days from receipt of such a request (not counting the day of receipt of the request), and shall consult the Buyer on other issues related to the Software.

5.2.4. If the qualification of the Supplier to engage in the respective activities was not verified or was verified only partially, the Supplier shall ensure that only the persons holding the right to engage in the respective activities shall carry out the necessary works.

5.2.5. The Supplier shall adhere to the laws and legal regulations of the Republic of Lithuania as far as it is applicable to this Agreement and shall ensure that their employees do the same.

5.2.6. The Supplier shall properly fulfill all other obligations under this Agreement and in accordance with the governing law of the Republic of Lithuania.

5.3. Obligations of the Buyer:

5.3.1. The Buyer shall accept the Software delivered by the Supplier at the agreed time, provided that the Software comply with the requirements of the procurement documents, the Supplier's proposal, the requirements set forth in the Agreement and other mandatory quality requirements applicable to the Software.

5.3.2. The Buyer shall pay the Supplier for proper quality Software that have been delivered and accepted in accordance with the terms and conditions of the Agreement.

5.3.3. The Buyer shall properly fulfill all other

kad šiuo atveju palūkanos nemokamos.

5.5. Tiekėjas, uždelsęs pristatyti Programinę įrangą Sutartyje nurodytais terminais, Pirkėjui pareikalavus, nuo sekančios dienos už kiekvieną uždelstą dieną moka Pirkėjui 0,05 % (penkių šimtųjų) programinės įrangos vertės netesybas, kurios gali būti išskaičiuotos iš Pirkėjo priklausančių mokėjimų Tiekėjui sumos, bei atlygina Pirkėjui jo patirtus nuostolius dėl netinkamos Programinės įrangos kokybės padarinių.

5.6. Tiekėjui, be pateisinamos priežasties, atsisakius tinkamai vykdyti įsipareigojimus nurodytus Sutarties Priede Nr. 1, Pirkėjas nuo sekančios dienos už kiekvieną uždelstą dieną iš Tiekėjo gali pareikalauti sumokėti 100,00 (vienas šimtas) Eur dydžio baudą už kiekvieną dieną kai negalima naudotis Programine įranga.

5.7. Netesybų sumokėjimas neatleidžia Sutarties Šalių nuo pareigos vykdyti Sutartyje prisiimtus įsipareigojimus.

5.8. Šalys sutaria, kad maksimali netesybų ir/ar žalos, įskaitant nuostolius atsiradusius dėl Sutarties vykdymo, suma negali viršyti Sutarties kainos be PVM.

6. Nenugalimos jėgos aplinkybės (*force majeure*)

6.1. Šalis nėra laikoma atsakinga už bet kokių įsipareigojimų pagal šią Sutartį neįvykdymą ar dalinį neįvykdymą, jeigu Šalis įrodo, kad tai įvyko dėl nenugalimų aplinkybių, kurių Šalys negalėjo kontroliuoti ir protingai numatyti, išvengti ar pašalinti jokiais priemonėmis, pvz.: Vyriausybės sprendimai ir kiti aktai, kurie turėjo poveikį Šalių veiklai, politiniai neramumai, streikai, paskelbti ir nepaskelbti karai, kiti ginkluoti susirėmimai, gaisrai, potvyniai, kitos stichinės nelaimės. Nenugalimos jėgos aplinkybėmis laikomos aplinkybės, nurodytos Lietuvos Respublikos civilinio kodekso 6.212 str. ir Atleidimo nuo atsakomybės esant nenugalimos jėgos (*force majeure*) aplinkybėms taisyklėse, patvirtintose Lietuvos Respublikos Vyriausybės 1996 m. liepos 15 d. nutarimu Nr. 840. Nustatydamos nenugalimos jėgos aplinkybes Šalys vadovaujasi Lietuvos

obligations under this Agreement.

5.4. Any past due payments by the Buyer for the Software delivered on time shall incur a late payment fee at the rate of 0.05% (five hundredths of percent) of the past due amount (without VAT) for each day of delay payable by the Buyer upon the Supplier's demand as of the next day from the receipt of the demand. The Parties hereby agree that no interest shall be paid in such a case.

5.5. Failure by the Supplier to deliver the Software in accordance with the terms set forth in the Agreement shall result in forfeit at the rate of 0.05% (five hundredths of percent) of the total price of the Software, which can be deducted from the Buyer's payments upon the Buyer's demand. The Supplier shall also reimburse the Buyer for any loss incurred in relation to poor quality of the Software.

5.6. If the Supplier refuses to properly perform the obligations stipulated in Annex 1 hereto without a justifiable reason, the Buyer is entitled to demand penalty payment in the amount of EUR 100.00 per day payable by the Supplier as of the next day from receipt of the respective notice from the Buyer for the entire time period during which the Buyer is unable to use the Software.

5.7. The payment of forfeit does not release the Parties from the liability to fulfill the undertaken contractual obligations.

5.8. The Parties is agreed that maximal penalty and/or maximal damage including any loss resulting from the performance of the Agreement cannot exceed to price of the Agreement without VAT.

6. Force Majeure

6.1. A Party shall not be held liable for non-performance or improper performance if it can prove that the failure to perform was a result of force majeure which the Party had no way of foreseeing, avoiding or overcoming at the moment of concluding the Agreement, e.g.: decisions or other legal norms by the Government that might have affected the economic activities of the Parties, political unrest, strikes, proclaimed or non-proclaimed wars, other armed skirmishes, fires, floods and other acts of God. Force majeure events shall be defined in Article 6.212 of the Civil Code of the Republic of Lithuania and Rules of Release from Liability in Case of Force Majeure approved by Ruling No. 840 of July 15, 1996 of the Government of the Republic of Lithuania. The force majeure events shall be determined pursuant to Ruling No. 222 'Regarding Approval of the Procedure

Respublikos Vyriausybės 1997 kovo 13 d. nutarimu Nr. 222 „Dėl nenugalimos jėgos (*force majeure*) aplinkybes liudijančių pažymų išdavimo tvarkos patvirtinimo“. Esant nenugalimos jėgos aplinkybėms Sutarties Šalys Lietuvos Respublikos teisės aktuose nustatyta tvarka yra atleidžiamos nuo atsakomybės už Sutartyje numatytų prievolių neįvykdymą, dalinį neįvykdymą arba netinkamą įvykdymą, o įsipareigojimų vykdymo terminas pratęsimas.

6.2. Šalis, prašanti ją atleisti nuo atsakomybės, privalo pranešti kitai Šaliai raštu apie nenugalimos jėgos aplinkybes nedelsiant, bet ne vėliau kaip per 3 (tris) darbo dienas nuo tokių aplinkybių atsiradimo ar paaiškėjimo, pateikdama įrodymus, kad ji ėmėsi visų pagrįstų atsargumo priemonių ir dėjo visas pastangas, kad sumažintų išlaidas ar neigiamas pasekmes, taip pat pranešti galimą įsipareigojimų įvykdymo terminą. Pranešimo taip pat reikalaujama, kai išnyksta įsipareigojimų nevykdymo pagrindas.

6.3. Pagrindas atleisti Šalį nuo atsakomybės atsiranda nuo nenugalimos jėgos aplinkybių atsiradimo momento arba, jeigu laiku nebuvo pateiktas pranešimas, nuo pranešimo pateikimo momento. Jeigu Šalis laiku neišsiunčia pranešimo arba neinformuoja, ji privalo kompensuoti kitai Šaliai žalą, kurią ši patyrė dėl laiku nepateikto pranešimo arba dėl to, kad nebuvo jokio pranešimo.

7. Sutarties galiojimas

7.1. Sutartis įsigalioja:

7.1.1. jei sudaroma elektroninė Sutartis, ji įsigalioja, kai Sutarties šalys ją pasirašo kvalifikuotais elektroniniais parašais;

7.1.2. jei sudaroma popierinė Sutartis, ji įsigalioja nuo tos dienos, kai ją pasirašo ir antspaudais patvirtina (jei antspaudus turėti privalo) abi Sutarties šalys. Sutartis sudaroma dviem vienodą teisinę galią turinčiais egzemplioriais, po vieną abiem Šalims.

Atlikus 7.1.1. ar 7.1.2. punktuose nurodytus veiksmus, Sutarties įsigaliojimo diena laikytina jos pasirašymo diena.

7.2. Sutartis baigiasi atsiradus bent vienai aplinkybei:

7.2.1. kai Šalys tinkamai įvykdo visas iš Sutarties kylančias prievoleles;

7.2.2. praėjus 12 (dvylika) mėnesių nuo Sutarties įsigaliojimo dienos arba kai Pirkėjo užsakytos ir nupirktos Programinės įrangos vertė pasiekia Sutarties 2.1. punkte nurodytą pradinę Sutarties vertę, kurią Pirkėjas skyrė Programinės įrangos pirkimui jų užsakymo laikotarpiu ir kurios Pirkėjas, vykdydamas

for Issuing Certificates Confirming Force Majeure' of March 13, 1997 of the Government of the Republic of Lithuania. In case of force majeure, the Parties shall be released from liability for non-performance, partial or improper performance as set forth in the laws of the Republic of Lithuania, and the term for fulfilling the contractual obligations shall be extended.

6.2. A Party non-performing due to force majeure and asking to be released from liability shall notify the other Party about the situation in writing no later than 3 (three) business days after the occurrence or determination of a force majeure event. The non-performing Party shall also submit proof of having taken all reasonable measures and actions to reduce the costs and negative consequences of force majeure. The Party shall also notify of the estimated term for fulfilling its contractual obligations. It is obligatory to inform the other Party about the ending of the force majeure events as well.

6.3. The basis for releasing the Party from its contractual liability starts at the moment of the occurrence of force majeure or, in case the other Party was not duly notified, from the moment the Party receives the notification. The non-performing Party which failed to duly notify the other Party about force majeure shall be held liable for any incurred losses that otherwise could have been avoided.

7. Agreement Term

7.1. The Agreement comes into force:

7.1.1. As of the moment it is signed with qualified electronic signatures by both Parties in case the Agreement is made in electronic form;

7.1.2. As of the moment it is signed and stamped (if the Party must have a stamp) by both Parties in case the Agreement is made in paper form. Two equally authentic counterparts of the Agreement shall be signed, one for each Party.

Once the actions described in Articles 7.1.1 or 7.1.2 hereof are performed, the Agreement shall be deemed legally binding as of the day of signing.

7.2. The Agreement shall be deemed terminated in case of any one of the following circumstances:

7.2.1. The Agreement expires when the Parties properly and fully fulfill their obligations hereunder;

7.2.2. after 12 (twelve) months from the day the Agreement came into force or at the moment the Buyer has purchased the Software for the price specified in Article 2.1 hereof, i.e. has reached the price which was allocated by the Buyer for purchasing

Sutartį negalės viršyti;

7.2.3. kai Šalys sutaria Sutartį nutraukti arba Sutartis nutraukiama įstatymų ar Sutartyje nustatytais atvejais ir Šalys tinkamai įvykdo visas iš Sutarties kylančias prievolės.

7.3. Sutartyje nustatytais atvejais sudaryti Šalių susitarimai sudaromi raštu ir įsigalioja Šalims juos pasirašius kvalifikuotais elektroniniais parašais (kai sudaryta elektroninė Sutartis) arba Šalims pasirašius ir patvirtinus susitarimus antspaudais (jeigu antspaudus privalo turėti) (kai Sutartis sudaryta pasirašant popierinį dokumentą).

7.4. Sutarties galiojimo pasibaigimas neatleidžia Šalių nuo visiško Sutartimi priimtų įsipareigojimų įvykdymo.

7.5. Sutartis gali būti nutraukiama prieš terminą rašytiniu Šalių susitarimu ir Lietuvos Respublikos civilinio kodekso nustatyta tvarka.

7.6. Pirkėjas ir Pardavėjas turi teisę, įspėjęs kitą Šalį prieš 10 (dešimt) darbo dienų, vienašališkai nutraukti Sutartį dėl esminio jos pažeidimo. Nutraukus Sutartį dėl Pardavėjo esminio šios Sutarties pažeidimo, Pirkėjas, vadovaudamasis viešuosius pirkimus reglamentuojančių teisės aktų nustatyta tvarka, įtraukia Pardavėją į Nepatikimų tiekėjų sąrašą.

7.7. Vienašališkai nutraukus Sutartį, kaltoji Šalis atlygina kitai Šaliai su Sutarties nutraukimu susijusius nuostolius.

8. Tiekėjo subtiekejų keitimo pagrindai ir tvarka

8.1. Sutarčiai vykdyti pasitelkiami šie subtiekejai: **nėra**.

8.2. Ne vėliau negu Sutartis pradama vykdyti ir vėliau Sutarties galiojimo metu, Tiekėjas privalo Pirkėjui pranešti tuo metu žinomų ar ketinamų ateityje pasitelkti subtiekejų pavadinimus, kontaktinius duomenis ir jų atstovus.

8.3. Tais atvejais, kai Tiekėjas remiasi subtiekejo pajėgumais, Pirkėjas turi teisę patikrinti, ar nėra Lietuvos Respublikos Viešųjų pirkimų įstatymo 46 straipsnyje nurodytų subtiekejo pašalinimo pagrindų.

the Software and which cannot be exceeded;

7.2.3. The Agreement may be terminated by mutual consent of the Parties or it is terminated in cases established by the laws or in accordance with the conditions of the Agreement, provided that the Parties have duly performed all their obligations arising from the Agreement.

7.3. Any additional consents made by the Parties during the term of the Agreement shall be made in writing and either signed with qualified electronic signatures by both Parties in case the Agreement is made in electronic form, or signed and stamped (if the Party must have a stamp) by both Parties in case the Agreement is made in paper form.

7.4. Expiration or premature termination of the Agreement does not release the Parties from performance of all the obligations undertaken hereunder (the Parties shall remain bound by certain surviving obligations).

7.5. The Agreement may be terminated prematurely by mutual written consent of the Parties in accordance with the procedure established by the Civil Code of the Republic of Lithuania.

7.6. Either Party has the right to terminate the Agreement unilaterally in case of material breach of contract having served the other Party a respective notice of intended termination 10 (ten) business days in advance. If the Agreement is terminated by the Buyer due to material breach of contract committed by the Supplier, the Buyer shall enroll the Supplier in the List of Unreliable Suppliers according to the procedure established by the public procurement legislation.

7.7. In case of unilateral premature termination of the Agreement, the breaching Party shall reimburse the other Party for all losses incurred in relation to such termination.

8. Basis and Procedure of Changing Subcontractors

8.1. The Supplier shall outsource the following subcontractors for the purpose of fulfilling the contractual obligations: **none**.

8.2. The Supplier shall provide the Buyer with the names, contact details and authorized representatives of the subcontractors that are already being outsourced or are going to be outsourced as soon as the Agreement is executed and during the entire term of the Agreement.

Jeigu subtiektėjo padėtis atitinka bent vieną vadovaujantis Lietuvos Respublikos Viešųjų pirkimų įstatymo 46 straipsnyje nustatytą pašalinimo pagrindą, Pirkėjas reikalauja per nustatytą terminą pakeisti minėtą subtiektėją reikalavimus atitinkančiu subtiektėju.

8.4. Subtiektėjų keitimas vietomis tarp Sutartyje numatytų subtiektėjų ar didesnės (mažesnės) įsipareigojimų dalies, negu buvo suderinta, perdavimas kitam Sutartyje numatytam subtiektėjui galimas tik tiems įsipareigojimams, kuriems Tiekėjas pasiūlyme buvo numatęs perduoti subtiektėjams ir tik gavus Pirkėjo sutikimą. Sutarties galiojimo metu ketinant pasitelkti papildomus subtiektėjus, pastarieji turi būti ne mažesnės kvalifikacijos nei buvo reikalaujama pirkimo dokumentuose ir neturėti Lietuvos Respublikos Viešųjų pirkimų įstatymo 46 straipsnyje nurodytų subtiektėjo pašalinimo pagrindų (jei buvo reikalaujama).

8.5. Sutarties galiojimo metu papildomų subtiektėjų pasitarkimas arba Sutartyje numatytų subtiektėjų atsisakymas galimas tik gavus Pirkėjo sutikimą ir esant vienai iš šių priežasčių:

8.5.1. Sutartyje numatytas subtiektėjas yra likviduojamas, bankrutavęs arba jam yra iškelta bankroto byla;

8.5.2. subtiektėjas Tiekėjui atsisako atlikti jam Sutartyje numatytą įsipareigojimų dalį.

8.6. Sutarties 8.4. ir 8.5. punktuose nurodytais atvejais Pirkėjui pateikiamas pagrįstas prašymas, pridedant jį pagrindžiančius dokumentus. Subtiektėjas gali pradėti vykdyti savo įsipareigojimus, tik Tiekėjui gavus Pirkėjo sutikimą.

8.7. Sutarties 8.4. ir 8.5. punktuose nurodytais atvejais naujas subtiektėjas privalo Pirkėjui pateikti dokumentus, įrodančius, kad jo kvalifikacija atitinka pirkimo dokumentuose nustatytus minimalius kvalifikacijos reikalavimus subtiektėjams ir neturėti Lietuvos Respublikos Viešųjų pirkimų įstatymo 46 straipsnyje nurodytų subtiektėjo pašalinimo pagrindų (jei buvo reikalaujama).

8.8. Atsižvelgiant į sutarties pobūdį, galimas Pirkėjo tiesioginis atsiskaitymas su subtiektėjais, šiomis sąlygomis:

8.8.1. Pirkėjas ne vėliau nei per 3 darbo dienas nuo informacijos apie tuo metu Tiekėjui žinomų subtiektėjų pavadinimus, kontaktinius duomenis ir jų atstovus gavimo, raštu informuoja subtiektėjus apie tiesioginio atsiskaitymo galimybę;

8.8.2. subtiektėjas, norėdamas pasinaudoti tiesioginio atsiskaitymo galimybe, turi pateikti raštišką prašymą Pirkėjui;

8.3. In the cases where the Supplier outsourcing any subcontractors, the Buyer has the right to check whether the subcontractor has not been excluded on the grounds set forth in Article 46 of the Public Procurement Law of the Republic of Lithuania. If the subcontractor is excluded based on at least one of the criteria set forth in Article 46 of the Public Procurement Law of the Republic of Lithuania, the Buyer shall request to replace such a subcontractor with another one meeting the requirements of the said Law within a set period of time.

8.4. Changing the subcontractors specified in the Agreement or increasing/reducing the portion of the obligations previously assigned to particular subcontractors shall be possible only in terms of the obligations that have already been planned to be transferred to the subcontractors and only upon receipt of a respective written consent from the Buyer. If the Supplier plans to outsource additional subcontractors during the term of the Agreement, the latter shall meet at least the minimum requirements of professional qualification set forth in the procurement documents and ensure that they do not meet the requirements for the exclusion of subcontractors set forth in Article 46 of the Law on Public Procurement of the Republic of Lithuania (if such is requested).

8.5. During the term of the Agreement, the Supplier may outsource additional subcontractors or eliminate the existing ones only with the Buyer's consent and in case of one of the following circumstances:

8.5.1. The subcontractor specified in the Agreement is undergoing liquidation, bankruptcy or is bankrupt;

8.5.2. The subcontractor refuses to perform the obligations they were outsourced for by the Supplier.

8.6. In cases stipulated in Articles 8.4 and 8.5 hereof, a substantiated request along with substantiating documents shall be presented to the Buyer. The subcontractor may start performing only after the Supplier receives the consent of the Buyer.

8.7. In cases stipulated in Articles 8.4 and 8.5 hereof, the newly outsourced subcontractor shall provide the Buyer with the documents confirming that their professional qualification is in compliance with the minimum requirements set forth in the procurement documents and ensure that they do not qualify for exclusion of subcontractors according to the criteria stipulated in Article 46 of the Public Procurement Law of the Republic of Lithuania (if such is requested).

8.8. Considering the nature of the Agreement, the Buyer may pay the subcontractors directly under the following terms and conditions:

8.8.3. tuo atveju, kai subtiekęjas išreiškia norą pasinaudoti tiesioginio atsiskaitymo galimybe, sudaroma trišalė sutartis tarp Pirkėjo, Tiekėjo ir jo subtiekęjo, kurioje aprašoma tiesioginio atsiskaitymo su subtiekęju tvarka, atsižvelgiant į pirkimo dokumentuose ir subtiekimu sutartyje nustatytus reikalavimus;

8.8.4. PVM sąskaitų faktūrų teikimas, atsiskaitymas su subtiekęju bei kiti veiksmai atliekami vadovaujantis šios Sutarties nurodyta tvarka;

8.8.5. Tiekėjas turi teisę prieštarauti nepagrįstiems mokėjimams.

9. Sutarties pakeitimai

9.1. Sutarties keitimai galimi tik Lietuvos Respublikos pirkimų, atliekamų vandentvarkos, energetikos, transporto ar pašto paslaugų srities perkančiųjų subjektų, įstatymo 97 straipsnyje numatytais atvejais ir nustatyta tvarka.

9.2. Sutarties galiojimo metu Šalims pastebėjus techninio apsirikimo, rašybos klaidų (netinkamai perkeltos nuostatos iš pasiūlymo ar pirkimo sąlygų ir kt.), pasikeitus Sutartyje nurodytiems už Sutarties vykdymą atsakingiems asmenims ar Sutarties Šalių rekvizitams, Sutarties Šalys raštišku susitarimu gali patikslinti Sutarties sąlygas. Toks sutarties sąlygų patikslinimas nebus laikomas Sutarties sąlygų keitimu.

10. Sutarties pažeidimas

10.1. Jei kuri nors Sutarties Šalis nevykdo arba netinkamai vykdo kokius nors savo įsipareigojimus pagal Sutartį, ji pažeidžia Sutartį.

10.2. Vienai Sutarties Šaliai pažeidus Sutartį, nukentėjusioji Šalis turi teisę:

10.2.1. reikalauti kitos Šalies vykdyti sutartinius įsipareigojimus;

10.2.2. reikalauti atlyginti nuostolius, atsiradusius dėl Sutarties nevykdymo ar netinkamo vykdymo;

10.2.3. nutraukti Sutartį nustačius esminius Sutarties

8.8.1. The Buyer shall inform the subcontractors in writing about the possibility of direct payments at least 3 business days from receipt of their data (names, contact details and authorized representatives of the subcontractors) from the Supplier;

8.8.2. The subcontractor wishing to receive the payment directly from the Buyer shall submit a respective written request to the Buyer;

8.8.3. If the subcontractor wishes to receive the payments directly from the Buyer, a tripartite agreement between the Buyer, the Supplier, which shall define the procedure of direct payments to the subcontractor with respect to the requirements set forth in the procuring documents and subcontractor agreement;

8.8.4. The invoices shall be issued and all payments shall be made in accordance with the terms and conditions established in this Agreement.

8.8.5. The Supplier has the right to object unreasonable payments.

9. Changes to the Agreement

9.1. Changes to the Agreement shall be made only for the reasons and following the procedure established in Article 97 of the Law on Procuring Entities Operating in the Fields of Water, Energy, Transport or Postal Services of the Republic of Lithuania.

9.2. The Parties may amend the respective provisions of the Agreement in writing in case of noticing any technical errors, spelling mistakes (such as any mistakes in copying the provisions from the proposal or the procurement conditions, etc.), any other discrepancies, changes of the authorized representatives of the Parties or their contact details during the term of the Agreement. Any such amendments shall not be deemed changed to the Agreement.

10. Breach of Contract

10.1. A breach of contract shall be defined as full or partial non-performance or improper performance by either Party of the contractual obligations undertaken hereunder.

10.2. In case a Party commits a breach of contract, the other Party shall have the right:

10.2.1. To demand that the other Party resumes the performance of the contractual obligations;

10.2.2. To demand reimbursement of any loss incurred in relation to such nonperformance or

pažeidimus;

10.2.4. taikyti kitus Lietuvos Respublikos teisės aktu nustatytus teisių gynimo būdus.

10.3. Pirkėjui nevykdant įsipareigojimų dėl perkamos Programinės įrangos apmokėjimo Sutartyje numatytais terminais, Tiekėjas turi teisę atidėti naujai užsakomos Programinės įrangos tiekimą iki tol, kol Pirkėjas atsiskaitys už prieš tai gautą Programinę įrangą, už kurias Pirkėjas jau turėjo būti atsiskaitęs.

10.4. Esminiai Tiekėjui taikomi Sutarties pažeidimai:

10.4.1. Tiekėjas, pagal Sutarties 3.1. ir 3.2. punktuose nustatytas sąlygas, daugiau nei 30 (trisdešimt) kalendorinių dienų vėluoja pristatyti/įdiegti Programinę įrangą;

10.4.2. Tiekėjas atsisako pateikti Pirkėjo užsakytą Programinę įrangą.

10.4.3. Tiekėjas nesilaiko kitų, Sutartyje nurodytų, reikalavimų, nors apie tai buvo oficialiai įspėtas ir jam buvo duotas terminas ištaisyti Sutarties vykdymo trūkumus, dėl kurių negalimas tolimesnis Šalių pagal Sutartį prisiimtų įsipareigojimų vykdymas.

10.5. Esminiai Pirkėjui taikomi Sutarties pažeidimai:

10.5.1. Pirkėjas, pagal Tiekėjo pateiktą PVM sąskaitą faktūrą ir šios Sutarties nuostatas, vėluoja atsiskaityti daugiau nei 30 (trisdešimt) kalendorinių dienų;

10.5.2. Pirkėjas nesilaiko kitų, Sutartyje nurodytų, reikalavimų, nors apie tai buvo oficialiai įspėtas ir jam buvo duotas terminas ištaisyti Sutarties vykdymo trūkumus, dėl kurių negalimas tolimesnis Šalių pagal Sutartį prisiimtų įsipareigojimų vykdymas.

10.5.3. Pirkėjas iki 2025-01-15 d. nesudaro paslaugų teikimo sutarties su tinkamu bankiniu tarpininku (supported acquirer).

10.6. Sutarties nuostatų nesilaikymas neatleidžia Šalių nuo tinkamo ir savalaikio Sutarties sąlygų vykdymo.

11. Sutarties nutraukimas

11.1. Sutartis gali būti visiškai nutraukta Šalių susitarimu vienos iš Šalių pageidavimu (reikalavimu), praėjus 60 (šešiasdešimt) kalendorinių dienų nuo rašytinio pranešimo (arba kito Šalių sutarto termino), būtinai nurodant nutraukimo priežastį.

11.2. Pirkėjas turi teisę vienašališkai nutraukti šią Sutartį prieš terminą šiais atvejais:

improper performance;

10.2.3. To terminate the Agreement in case of material breach;

10.2.4. To defend its rights in all other ways defined in the respective laws of the Republic of Lithuania.

10.3. If the Buyer fails to pay for the purchased Software in accordance with the payment terms stipulated in the Agreement, the Supplier has the right to suspend the supply of newly ordered Software changes until the Buyer covers all the past due amounts.

10.4. The following shall be deemed material breaches of contract by the Supplier:

10.4.1. The Supplier is late with delivery/implementation of Software for more than 30 (thirty) calendar days as set forth in Articles 3.1 and 3.2 hereof.

10.4.2. The Supplier refuses to supply the Software ordered by the Buyer.

10.4.3. The Supplier does not comply with other requirements set forth in the Agreement even after receipt of a respective official notice by which the Supplier was given a time period to eliminate the drawbacks due to which further performance of the contractual obligations has become impossible.

10.5. The following shall be deemed material breaches of contract by the Buyer:

10.5.1. The Buyer delays the payment of the tax invoice issued by the Supplier in accordance with the terms and conditions of the Agreement for more than 30 (thirty) calendar days.

10.5.2. The Buyer does not comply with other requirements set forth in the Agreement even after receipt of a respective official notice by which the Buyer was given a time period to eliminate the drawbacks due to which further performance of the contractual obligations has become impossible.

10.5.3. The Buyer until 2025-January-15 does not enter into a service contract with a supported financial acquirer.

10.6. Failure to comply with the provisions of the Agreement shall not release the Parties from the obligation to fulfill their contractual obligations properly and in a timely manner.

11. Agreement Termination

11.1. The Agreement may be terminated by the initiative (demand) of one of the Parties, with the other Party's consent, having served a written notice of termination at least 60 (sixty) calendar days in advance (or another term agreed by the Parties), necessarily indicating the reason for Agreement termination.

11.2.1. kai Tiekėjas bankrutuoja, yra likviduojamas, sustabdo ūkinę veiklą arba įstatymuose ir kituose teisės aktuose numatyta tvarka susidaro analogiška situacija;

11.2.2. kai keičiasi Tiekėjo organizacinė struktūra – juridinis statusas, pobūdis ar valdymo struktūra ir tai gali turėti įtakos tinkamam Sutarties įvykdymui;

11.2.3. kai Tiekėjas įsiteisėjusiu kompetentingos institucijos ar teismo sprendimu yra pripažintas kaltu dėl profesinio pažeidimo;

11.2.4. kai Tiekėjas įsiteisėjusiu teismo sprendimu pripažintas kaltu dėl sukčiavimo, korupcijos, pinigų plovimo, dalyvavimo nusikalstamoje organizacijoje;

11.2.5. kai Tiekėjas sudaro sub tiekimo sutartį be Pirkėjo sutikimo;

11.2.6. dėl kitokio pobūdžio neveiksnumo, trukdančio vykdyti Sutartį;

11.2.7. kai Tiekėjas Sutarties nevykdo, vykdo ją netinkamai, darydamas esminius Sutarties pažeidimus, nurodytus 10.4. punkte;

11.2.8. kai Pirkėjas, dėl objektyvių priežasčių, netenka poreikio pirkti Programinę įrangą. Tuo atveju Tiekėjas turi teisę prašyti kompensacijos už sugaištą laiką diegiant Programinę įrangą;

11.2.9. kitais, Lietuvos Respublikos pirkimų, atliekamų vandentvarkos, energetikos, transporto ar pašto paslaugų srities perkančiųjų subjektų, įstatymo 98 straipsnio 1 dalyje numatytais, atvejais.

11.3. Tiekėjas turi teisę vienašališkai nutraukti šią Sutartį prieš terminą šiais atvejais:

11.3.1. kai Pirkėjas nevykdo ar netinkamai vykdo savo sutartinius įsipareigojimus, darydamas esminius Sutarties pažeidimus, nurodytus 10.5. punkte;

11.3.2. kai Pirkėjas bankrutuoja arba yra likviduojamas, sustabdo ūkinę veiklą arba įstatymuose ir kituose teisės aktuose numatyta tvarka susidaro analogiška situacija.

11.4. Šalis, ketinanti vienašališkai nutraukti Sutartį (esant 11.2. ar 11.3. punktuose numatytais sąlygoms), prieš 60 (šešiasdešimt) kalendorinių dienų raštu praneša kitai Šaliai apie savo ketinimus.

11.5. Sutartis gali būti nutraukta ir kitais Lietuvos Respublikos civiliniame kodekse numatytais pagrindais.

12. Ginčų nagrinėjimo tvarka

12.1. Šiai Sutarčiai ir visoms iš šios Sutarties

11.2. The Buyer has the right to unilaterally terminate the Agreement prematurely in the following cases:

11.2.1. If the Supplier goes bankrupt, is liquidated, suspends its economic activities or in a similar situation set forth in the laws and legal regulations;

11.2.2. If the organizational structure of the Supplier changes, e.g. its legal status, nature or corporate structure is changed and this may impact proper performance of the contractual obligations;

11.2.3. If the Supplier is deemed guilty for breaching professional ethics by a legally binding decision of the court or another competent institution;

11.2.4. If the Supplier is deemed guilty of fraud, corruption, money laundering or participation in a criminal organization by a legally binding court decision;

11.2.5. If the Supplier concludes a subcontracting agreement without the Buyer's consent;

11.2.6. In case of other kind of inactivity impeding the performance under the Agreement;

11.2.7. In case of non-performance by the Supplier or improper performance and material breaches of contract as stipulated in Article 10.4 hereof;

11.2.8. If the Buyer no longer needs the Software due to a justifiable reason. Then the Supplier is entitled to ask compensation of the spent work for the Software implementation.

11.2.9. In other cases defined in Article 98(1) of the Law on Procuring Entities Operating in the Fields of Water, Energy, Transport or Postal Services of the Republic of Lithuania.

11.3. The Supplier has the right to unilaterally terminate the Agreement prematurely in the following cases:

11.3.1. In case of non-performance by the Buyer or improper performance and material breaches of contract as stipulated in Article 10.5 hereof;

11.3.2. If the Buyer goes bankrupt, is liquidated, suspends its economic activities or in a similar situation set forth in the laws and legal regulations;

11.4. The Party intending to terminate the Agreement unilaterally (in cases defined in Articles 12.2 or 12.3 hereof) shall serve the other Party a respective written notice of intended termination at least 60 (sixty) calendar days in advance.

11.5. The Agreement may also be terminated on other grounds set forth in the Civil Code of the Republic of Lithuania.

12. Dispute Resolution

12.1. The Agreement shall be construed and

atsirandančioms teisėms ir pareigoms taikomi Lietuvos Respublikos įstatymai bei kiti norminiai teisės aktai. Sutartis sudaryta ir turi būti aiškinama pagal Lietuvos Respublikos teisę.

12.2. Kiekvieną ginčą, nesutarimą ar reikalavimą, kylantį iš šios Sutarties ar susijusį su šia sutartimi, jos sudarymu, galiojimu, vykdymu, pažeidimu, nutraukimu, šalys spręs derybomis. Ginčo, nesutarimo ar reikalavimo nepavykus išspręsti derybomis, ginčas bus sprendžiamas teisme pagal Pirkėjo buveinės vietą.

13. Asmens duomenų apsauga

13.1. Tiekėjas įsipareigoja vykdant Sutartį gautus ir sužinotus asmens duomenis tvarkyti laikydamasis 2016 m. balandžio 27 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) 2016/679 dėl fizinių asmenų apsaugos tvarkant asmens duomenis ir dėl laisvo tokių duomenų judėjimo ir kuriuo panaikinama Direktyva 95/46/EB (Bendrasis duomenų apsaugos reglamentas) ir kitų teisės aktų reikalavimų.

13.2. Jei vykdant Sutartį bus tvarkomi asmens duomenys ir Tiekėjas tvarkys asmens duomenis kaip duomenų tvarkytojas, Šalys, siekdamos nustatyti asmens duomenų tvarkymo sąlygas, turi sudaryti susitarimą dėl asmens duomenų tvarkymo. Šis susitarimas laikomas neatskiriama Sutarties dalimi. Susitarimas gali būti keičiamas sudarant rašytinį Sutarties keitimą, kuris tampa neatskiriama Sutarties dalimi, ir toks Sutarties keitimas nėra laikomas esminiu Sutarties pakeitimu.

13.3. Tiekėjas įsipareigoja įgyvendinti tinkamas technines, organizacines ir teisineis asmens duomenų apsaugos priemones asmens duomenų saugumui užtikrinti. Nurodytos priemonės turi užtikrinti kilusią riziką atitinkantį saugumo lygį.

13.4. Be išankstinio rašytinio Pirkėjo sutikimo Tiekėjas neturi teisės panaudoti jokios Sutarties dalies ar Pirkėjo pavadinimo rinkodaros tikslais.

13.5. Jeigu Tiekėjas pažeidžia taikomų teisės aktų reikalavimus, nustatydamas asmens duomenų tvarkymo tikslus ir priemones, Tiekėjas asmens duomenų tvarkymo požiūriu laikytinas asmens duomenų valdytoju ir tokiu būdu prisiima visą atsakomybę už tokių asmens duomenų tvarkymą.

13.6. Šio Sutarties skyriaus nuostatos lieka galioti neterminuotai po Sutarties pasibaigimo ar nutraukimo.

interpreted and all the rights and obligations arising from the Agreement shall be governed by the laws and other legal norms of the Republic of Lithuania.

12.2. The Parties shall attempt to amicably resolve all disputes, disagreements and claims arising from or in relation with this Agreement, its execution, validity, violation or termination. In the event of failure to reach a consensus, a lawsuit will be filed with the competent court of the Republic of Lithuania by the address of the Buyer's headquarters.

13. Personal Data Processing

13.1. The Supplier shall ensure that the processing of data relating to natural persons is in compliance with the requirements set forth in Regulation (EU) 2016/679 of the European Parliament and of the Council of 27 April 2016 on the protection of natural persons with regard to the processing of personal data and on the free movement of such data, and repealing Directive 95/46/EC (General Data Protection Regulation).

13.2. If personal data will be processed for the execution of the Agreement and the Supplier will process the personal data as the data processor, the Parties shall sign a separate agreement on personal data processing in order to establish the terms and conditions for the processing of personal data. The said agreement shall be deemed an integral part hereof. The said agreement may be changed by written amendment of the Agreement, which shall become an integral part thereof but shall not be deemed a material change of the Agreement.

13.3. The Supplier shall implement appropriate technical, organizational and legal measures to ensure the security of personal data. The said security measures shall ensure that the level of security is equivalent to involved risks.

13.4. The Supplier shall not use any part of the Agreement or the Buyer's name for marketing purposes without an advance written consent of the Buyer.

13.5. If the Supplier violates the requirements of the applicable legislation when establishing the purposes and measures of personal data processing, the Supplier shall be deemed the controller of personal data and shall thus be fully liable for the processing of such personal data.

13.6. The provisions set forth in this Part of the Agreement shall survive the expiration or termination of the Agreement and shall remain legally binding indefinitely.

14. Baigiamosios nuostatos

14.1. Visos šios Sutarties sąlygos turi būti aiškinamos atsižvelgiant į jų tarpusavio ryšį bei šios Sutarties esmę ir tikslą.

14.2. Ši Sutartis negali pakeisti pirkimo dokumentuose ir Tiekėjo pasiūlyme numatytų pirkimo sąlygų, Programinės įrangos įkainių. Pirkimo dokumentai ir Tiekėjo pasiūlymas, kiek jis iš esmės neprieštarauja pirkimo dokumentams, yra sudėtinės šios Sutarties dalys. Esant esminių prieštaravimų tarp šios Sutarties ir pirkimo dokumentų bei Tiekėjo pasiūlymo, remiamasi pirkimo dokumentais ir Tiekėjo pasiūlymu.

14.3. Tiekėjas negali perleisti tretiesiems asmenims visų ar dalies savo teisių, susijusių su Sutartimi, įskaitant reikalavimo teisę į Pirkėjo mokėtinas sumas, be išankstinio Pirkėjo rašytinio sutikimo. Be Pirkėjo išankstinio rašytinio sutikimo sudaryti sandoriai dėl teisių ar pareigų pagal šią Sutartį perleidimo laikytini niekiniais ir negaliojančiais nuo jų sudarymo momento.

14.4. Jokie šios Sutarties sąlygų pakeitimai negalioja, jeigu jie nėra padaryti raštu ir pasirašyti abiejų Šalių ar jų vardu bei patvirtinti antspaudais. Terminas „pakeitimas“ apima bet kokius pakeitimus, papildymus, išbraukimus, nesvarbu, kaip jie būtų atlikti.

14.5. Sutartis su priedais yra sudaryta lietuvių ir anglų kalbomis ir pasirašyta dviem vienodą juridinę galią turinčiais egzemplioriais – po vieną kiekvienai Šaliai.

14.6. Sutarties Šalims yra žinoma, kad ši Sutartis yra vieša, išskyrus joje esančią konfidencialią informaciją. Konfidencialia informacija laikoma tik tokia informacija, kurios atskleidimas prieštarautų teisės aktams.

14.7. Asmenys atsakingi už sutarties vykdymą:

14.7.1. Tiekėjo atstovas:

Vardas, pavardė:

Pareigos: Mobilumo

Adresas:

Telefonas:

El. pašto adresas:

14.7.1. Pirkėjo atstovas:

Vardas, pavardė:

Pareigos: serverių

Adresas: Raudondvario pl. 105, Kaunas

Telefonas:

El. pašto adresas: mantas.ziulpa@kaunoautobusai.lt

14.8. Pasikeitus vienos iš šalių adresui ar rekvizitams, šalis privalo apie tai per 1 darbo dieną pranešti kitai šaliai, to nepadarius, kalta šalis atlygina kitai šaliai su

14. Final Provisions

14.1. All the provisions of this Agreement shall be interpreted with respect to their interconnection and the purpose of the Agreement.

14.2. This Agreement shall not replace the procurement terms and conditions and the prices of the Software stipulated in the procurement documents and the Supplier's proposal. The procurement documents and the Supplier's proposal (to the extent it does not contradict the procurement documents) shall be deemed an integral part of this Agreement. In case of any major discrepancies between this Agreement, the procurement documents and the Supplier's proposal, the procurement documents and the Supplier's proposal shall prevail.

14.3. The Supplier shall not transfer all or some of the rights under the Agreement to any third parties, including the right to collect the due amounts from the Buyer, without an advance written consent of the Buyer. Any agreements on transfer of rights and obligations under the Agreement concluded without the Buyer's advance consent shall be deemed void and invalid as of the moment of their signing.

14.4. Any changes or supplementations to this Agreement shall be valid only when made in writing and signed by the Parties or their authorized signatories and approved with official stamps. The term "change" shall encompass any changes, supplementations or erasures, irrespective of the manner in which they were made.

14.5. Two equally authentic counterparts of the Agreement and its annexes, one for each Party, have been prepared and signed in the Lithuanian and English languages.

14.6. The Parties hereto are aware that the Agreement is of public nature, except for any confidential information contained herein. Confidential information shall be understood as the information the disclosure of which is forbidden by the governing law.

14.7. Authorized Representatives responsible for the performance under the Agreement:

14.7.1. Supplier's Representative:

First name, family name: Jan Šilar

Job title: Business Director of Mobility Division

Address: Za Dvorem 505, Zlín – Štípa 763 14, The Czech Republic

Phone: +420 737 276 682

E-mail: jsilar@monetplus.cz

14.7.2. Buyer's Representative

First name, family name: Mantas Žiulpa

Job title: server administrator

Address: Raudondvario pl. 105, Kaunas

tuo susijusius nuostolius.

14.9. Už Sutarties ir jos pakeitimų paskelbimą pagal Lietuvos Respublikos pirkimų, atliekamų vandentvarkos, energetikos, transporto ar pašto paslaugų srities perkančiųjų subjektų, įstatymo 94 straipsnio 9 dalies nuostatas atsakingas – Pirkėjo Viešųjų pirkimų skyriaus viešųjų pirkimų specialistas.

15. Sutarties priedai

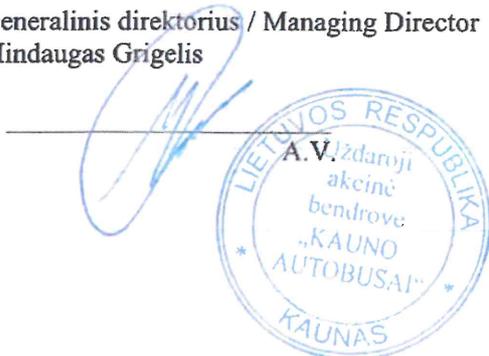
15.1. Techninė specifikacija (Priedas Nr. 1, anglų kalba).

Pirkėjas / Buyer:

Kauno Autobusai UAB
Raudondvario Pl.105, LT-47185 Kaunas, Lithuania
Phone: +370 37 362509
E-mail: info@kaunoautobusai.lt
Enterprise No. 133154754
VAT Reg. No. LT331547515
Bank Name: Swedbank AB
Bank Code 73000
IBAN: LT90 7300 0100 0226 2513

Atstovaujama / Authorized Representative

Generalinis direktorius / Managing Director
Mindaugas Grigelis



Phone: +370 656 65101

E-mail: mantas.ziulpa@kaunoautobusai.lt

14.8. In case of any changes to the addresses or contact details of either Party, the respective Party shall inform the other Party about this within 1 business day. Failure by the Party to do so shall result in reimbursement of any losses incurred by the other Party thereof.

14.9. The Buyer's Public Procurement Specialist shall be liable for publicizing the Agreement and any changes thereof in accordance with Article 94(9) of the Law on Procuring Entities Operating in the Fields of Water, Energy, Transport or Postal Services of the Republic of Lithuania.

15. Annexes to the Agreement

15.1. Technical Specification (Annex 1).

Tiekėjas / Supplier:

MONET+, a.s.
Za Dvorem 505, Zlin 763 14, Czech Republic
Phone: +420 577 110411
E-mail: recepcce@monetplus.cz
Enterprise No. 26217783
VAT Reg. No. CZ26217783
Bank Name Raiffeisenbank a.s., pobočka Zlin
Bank Code 5500
IBAN: CZ57 5500 0000 0017 7485 3001

Atstovaujama / Authorized Representative

Chief Executive Officer and Member of the Board
Jan Vavrýs

Chairman of the Board
Břetislav Endrys

MONET+, a.s. 15
A.V.
Za Dvorem 505, 763 14 Zlin-Štípa
IČO: 26217783 • DIČ: CZ26217783
+420 577 110 411 • monetplus.com

Technical Specification for “Software for Contactless Bank Card Payments on Electronic Ticket Validators on Public Transport in Kaunas City (with Integrated Contactless Card Reader CRE10 V1.0)”.

Delivery and Installation of Software

1. **Objective:** Delivery and installation of the cEMV application to enable Visa, Mastercard, and Maestro card acceptance on existing cEMV readers (CRE10 V1.0) currently used in Kauno Autobusai validators for processing transactions with EMV contactless payment cards.
2. **Integration with Validators:** Integrate the cEMV application with the ticketing software currently installed in the validators, owned by “Kauno Autobusai” using communication over the gRPC protocol.
3. **Payment bearer uniqueness:** cEMV application must ensure that the same payment bearer (physical-payment-card or virtual-card) has always the same, but unique, identifier (e.g. `unique_card_identifier_hash`).
4. **Fare Payment:** Enable payment fares for the service through cEMV application, interacting with software currently installed on the validators and owned by the “Kauno Autobusai”.
5. **Transaction Processing:** Implement cEMV transaction processing in compliance with Visa MTT, Mastercard PAYG transit rules and satisfy PCI DSS requirements.
6. **Integration with Acquirer:** Integrate with the selected Acquirer’s processing center via secure host-to-host protocol defined by the Acquirer.
7. **Back Offices Integration:**
 - a. Integrate cEMV application back-office with the existing Kaunas public transport e-ticketing system back office solution for final ticket price (re)calculation and synchronization.
 - b. Integrate cEMV application back-office with the existing Kaunas public transport e-ticketing system back office solution for finalized tickets settlements and synchronization.
8. **Certification:** Execute the cEMV application Level 3 certification tests through the selected Acquirer. Buyer is fully responsible to select and sign service contract with supported financial Acquirer till 2025.01.15.
9. **Prerequisites:** The existing cEMV readers have valid Level 1 and Level 2 EMV certifications, which are valid until April 16, 2025.
10. **Test Environment:** The solution provider must prepare a test environment for integration and certification testing.

TENDER PROPOSAL

MONET +

MONET+, a.s.

(Name of the Tender Participant (Supplier))

Joint-stock company, Za Dvorem 505, Zlín 763 14, Czech Republic, + 420 577 110 411, File No. B 3351 maintained at the Regional Court in Brno, Registration number 26217783, VAT number CZ26217783

(Legal form, registered office address and contact details of the legal entity; name of the register in which the legal entity is registered, enterprise (company) number, VAT registration number if the legal entity is a registered VAT payer)

Attn: Kauno Autobusai UAB

PROPOSAL FOR ACQUISITION OF SOFTWARE FOR CONTACTLESS BANK CARD PAYMENTS ON ELECTRONIC TICKET VALIDATORS ON PUBLIC TRANSPORT IN KAUNAS CITY (WITH INTEGRATED CONTACTLESS CARD READER CRE10 V1.0)

16th October, 2024 No. 1

(date)

Zlín, Czech Republic

(place of proposal preparation)

Name of the Tender Participant (Supplier) (if the tender is submitted by a group of business entities acting on the basis of joint-activity agreement, provide the name and enterprise number of each partner)	MONET+,a.s.
Responsible Partner (provide the name of the responsible partner if the tender is submitted by a group of business entities acting on the basis of joint-activity agreement)	MONET+,a.s.
Supplier's address	Za Dvorem 505, Zlín 763 14
Enterprise (company) number	26217783
VAT registration number	CZ26217783
Bank name, bank code, and bank account number	Raiffeisenbank a.s., pobočka Zlín Account number: 1774853001/5500 IBAN: CZ57 5500 0000 0017 7485 3001 SWIFT: RZBCCZPP
Contact person for tender-related questions	
Phone number/ fax number	
E-mail address	
First name, family name and title/position of the company representative authorized to sign the agreement	Jan Vavřík Member of the Board Chief Executive Officer

Name(s) of subcontractor(s) or sub-supplier(s)	N/A
Address(s) of subcontractor(s) or sub-supplier(s)	N/A
Part of obligations (in percent) that will be undertaken by subcontractor(s) or sub-supplier(s)	N/A

** Note. To be completed only if the Supplier intends to outsource any subcontractors or sub-suppliers.*

1.1. By submitting the proposal, we hereby confirm that we agree with all the terms and conditions set forth in the

1) Public procurement documents

2) All other documents related to the procurement (their explanations, specifications, etc.)

1.2. We hereby confirm that all the electronic copies of the documents submitted via the CPP IS system in order to participate in the tender are true and the data contained therein is accurate.

1.3. We hereby confirm that we have attentively read all the requirements set forth in the public procurement conditions, its technical specification, agreement draft and other documents related to the procurement in question. Our proposal fully complies with the requirements for suppliers and we hereby undertake to obey to the said requirements as well as to the laws and legal acts of the Republic of Lithuania that apply to the procurement object and agreement.

No.	Description	Price in EUR without VAT
1.	Software for Contactless Bank Card Payments on Electronic Ticket Validators on Public Transport in Kaunas City (with Integrated Contactless Card Reader CRE10 V1.0)	69 000
2. = (1.)×0,21	VAT (21%)	
3. = (1.)+(2.)	Total offered price with VAT	

Total offered price without VAT will be used only for evaluation and comparison of the proposals. All prices in the proposal must be quoted in euros.

**Note: If the prices offered by the supplier are not subject to VAT or the VAT is rated at 0 percent, the supplier shall indicate the total price without VAT and provide the legal basis for excluding the VAT from the proposal.*

The unit price and the total offered price have been calculated taking into consideration the scope of the procurement, the constituent parts of the prices, the technical requirements set forth in the technical specification hereof, the payment terms and conditions set forth in the agreement draft, and all other requirements set forth in the public procurement documents.

The total offered price includes all possible supplier's expenses, including delivery, loading/unloading and storage of the software/goods, customs duty, insurance E-Invoice System charges for electronic invoicing and any other expenses specified in the agreement, including the risk related to price fluctuations in the market, and all and any other possible expenses related to this public procurement, excluding all possible taxes, except for VAT.

We hereby confirm that we agree with the delivery terms and conditions of the software.

We hereby confirm that we agree with all the conditions set forth in the agreement draft enclosed as Annex 3 hereto.

We hereby confirm that the software we are offering fully comply with the requirements set forth in the public procurement documents.

We enclose the following documents with our proposal:

No.	Name of the document	Total pages in the document
1		
2		

The following information contained in our proposal is confidential /the Contracting Entity shall not disclose this information to any third parties/:

No.	Name of the submitted document (we recommend that the document name contains the word "Confidential") or the part of the proposal that is confidential	The line of the CPP IS window via which the document is uploaded ("Attached documents")
1		
2		

**Note. If no information is indicated as confidential by the Supplier, it shall be deemed that the proposal contains no confidential information. The Supplier may not require to consider the price of the proposal or the entire proposal as such to be confidential information.*

Please note that pursuant to Article 94(9) of the Procurement Law, the Contracting Entity shall announce the information about the Winning Bidder's offer and the signed Sale and Purchase Agreement as well as any changes made to its provisions, via the CPP IS system within 15 days from signing of the Agreement or making any changes to its provisions. This does not apply to the information the disclosure of which would breach the law or the Supplier's commercial interests, or the Supplier's ability to compete in the market.

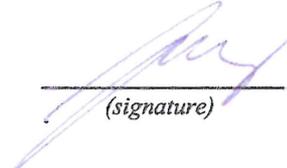
Please make sure that any confidential information in your proposal is clearly indicated and preferably submitted as separate respectively named document (s).

The proposal is valid till the date indicated in the public procurement documents.

In case our qualification to engage in any particular activities related to this tender was not varied or was verified only partially, we hereby confirm that the obligations under the sale and purchase agreement will be performed only by the entities that are duly qualified to engage in the respective activities.

Member of the Board
 And Chief Executive Officer

 (title/ position of the Supplier or authorized
 representative)



 (signature)

JAN VAVRYS

 (first name and family name)

Remarks:

1. If the entire tender is signed with a valid digital signature by another person, a copy of this document shall be signed with regular signature and submitted separately by electronic means.
2. The Supplier is required to provide all the information that is requested in this form. The only parts of the proposal that can be omitted are Tables 2 and 5, which can be left empty or deleted. In case of failure to provide any other information, the proposal will be rejected. If Tables 2 and 5 are left empty or deleted, it shall be deemed that the Supplier will not have any subcontractors and has not included any confidential information in the proposal.

MONET+,a.s
(Name of the Supplier)

Kauno Autobusai UAB
(Name of the Contracting Entity)

STATEMENT OF COMPLIANCE WITH THE TECHNICAL SPECIFICATION

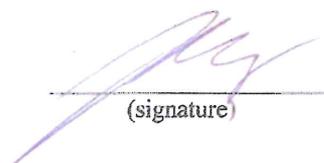
I, the undersigned Chief Executive Officer, Jan Vavrýs,
(job title, first name and family name of the Supplier's CEO or Authorized Representative)

hereby declare and confirm that the Software specified in the Tender Proposal submitted by
MONET+,a.s.
(Name of the Supplier)

participating in the Public Procurement for Acquisition of Software for Contactless Bank Card Payments
on Electronic Ticket Validators on Public Transport in Kaunas City (with Integrated Contactless Card
Reader CRE10 V1.0), Procurement No. 742720
(hereinafter referred to as the Procurement) executed by Kauno Autobusai UAB

are in compliance with the requirements set forth in the Technical Specification enclosed as Annex 1 to the
Public Procurement Documents.

Chief Executive Officer
(position/job title)


(signature)

JAN VAVRÝS
(first name, family name)

Date: 16th October
Place: Zlín, Czech Republic

MONET+, a.s.
(Name of the Supplier)

Kauno Autobusai UAB
(Name of the Contracting Entity)

STATEMENT OF COMPLIANCE WITH THE NATIONAL SECURITY REQUIREMENTS

I, the undersigned Chief Executive Officer, Jan Vavrýs,
(job title, first name and family name of the Supplier's CEO or Authorized Representative)

MONET+, a.s.
(Name of the Supplier)

hereby declare and confirm that the said participant of the below-named Public Procurement

Purchase 742720 - Software for contactless payment by bank cards in Kaunas city public
transport electronic compositors

Announced 15th October, 4.30 p.m.

(Procurement Object, Procurement No., date of announcement of the CPP IS)

executed by Kauno Autobusai UAB
(Name of the Contracting Entity)

complies with the following requirements:

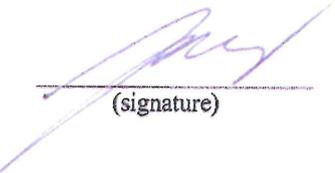
- The Software offered by the Supplier do not pose a threat to the national security – pursuant to Article 50(9)(1) of the Law on Procuring Entities Operating in the Fields of Water, Energy, Transport or Postal Services of the Republic of Lithuania (hereinafter referred to as the Procurement Law), the manufacturer of the Software or the subject controlling the manufacturer of the Software is not enrolled (if the manufacturer of the software or the subject controlling the manufacturer of the software is a natural person - a permanent resident or a citizen) in the list of the countries or territories indicated in Article 92(14) of the Procurement Law (*Article 3.3 of the Procurement Documents*).

I hereby declare and confirm that the aforesaid data is true and accurate as of the day of submission of the Tender Proposal.

I understand that according to Article 52(4) of the Procurement Law, the Contracting Entity may, at any time of the procurement procedure, request candidates or tenderers to provide all or part of the documents attesting compliance with Article 50(9) of the Procurement Law, where this is necessary to ensure the proper execution of the procurement procedure.

I understand that the winning bidder of the procurement will be required to provide the documents specified by the Contracting Entity confirming the compliance with the national security requirements.

Chief Executive Officer
(position/job title)


(signature)

JAN VAVRÝS
(first name, family name)

Date: 16th October
Place: Zlín, Czech Republic